

二零零八年二月
February 2008
www.eaa.org.hk

闔家幸福

新春愉快



監管局十周年紀念

EAA celebrates its 10th Anniversary

2007年11月2日，地產代理監管局（監管局）舉行酒會，慶祝其十歲生辰。當日的酒會由運輸及房屋局局長鄭汝樺女士主禮，超過二百名嘉賓出席，場面熱鬧。

出席嘉賓包括前房屋局局長黃星華博士、行政會議成員周梁淑怡女士、前任和現任的監管局成員，以及地產代理業界商會、地產發展商、政府部門、公營機構、專業團體、院校和培訓機構的代表等。

廣東省建設廳勞應勛廳長和廣州市房地產中介服務管理所史小明書記亦專程由廣州來港參加酒會。

On 2 November 2007, the Estate Agents Authority (EAA) held a reception to celebrate its 10th anniversary. The reception, officiated by the Secretary for Transport and Housing Ms Eva Cheng, was attended by over 200 guests.

Guests included former Secretary for Housing Dr Dominic Wong, Executive Councillor Mrs Selina Chow, former and current EAA members and board-appointed members, as well as representatives of estate agency trade associations, developers, government departments, public organisations, professional bodies and tertiary and training institutions.

Mr Lao Yingxun, Director of the Department of Construction of the Guangdong Province and Mr Shi Xiaoming, Secretary of the Guangzhou Real Estate Agent Service Administration Centre, also attended the reception from Guangzhou.

在酒會中，監管局主席潘國濂先生向監管局過往和現任的成員、職員致意，感謝他們對監管局工作所作出的貢獻。他亦多謝十年來給予監管局莫大支持的政策局長，包括黃星華博士、孫明揚局長、鄭汝樺局長，亦感謝多個政府部門、業界商會、各機構團體、傳媒和市民過去多年的支持和協助。

At the reception, Chairman Mr Steven Poon paid tribute to EAA members and staff, past and present, for their contribution to the work of EAA. He also thanked the policy secretaries – Dr Dominic Wong, Mr Michael Suen and Ms Eva Cheng – for their support of EAA’s work over the years, and expressed gratitude to many government departments, trade associations, various organisations, the media and the public for their support and assistance.



監管局主席潘國濂先生在監管局十周年紀念酒會中致辭。

EAA Chairman Mr Steven Poon delivers a speech at the 10th anniversary reception of EAA.



運輸及房屋局局長鄭汝樺女士在監管局十周年紀念酒會致祝賀詞。

Secretary for Transport and Housing Ms Eva Cheng congratulates EAA on its 10th anniversary.



監管局主席潘國濂先生（前排左五）、運輸及房屋局局長鄭汝樺女士（前排右五）、前房屋局局長黃星華博士（前排右四）及監管局成員向出席監管局十周年酒會的嘉賓祝酒。

EAA Chairman Mr Steven Poon (5th left, front row), Secretary for Transport and Housing Ms Eva Cheng (5th right, front row), former Secretary for Housing Dr Dominic Wong (4th right, front row) and EAA members toast guests at the 10th anniversary reception.